

行き先の分からないタクシー

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第7回 / 映像 5:48

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは彼女を家に帰そうとタクシーに乗せますが、住所を聞いても「コロッセオ」としか答えません。運転手との押し問答の末、ジョーの部屋へ向かいます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女・ジョー・運転手	路上 → タクシー → ジョーの部屋	住所を聞く → コロッセオ？ → 自分の部屋へ

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

誰が彼女を引き受けるか、会話の流れを追おう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Do you know that poem?

この詩をご存じ?

0:00 - 0:11

Huh! What do you know? You're well-read, well-dressed, snoozing away in a public street,

へえーこりゃ驚いた! 学もあって身なりもいいのに 道端で平気でうたた寝とは

0:12 - 0:14

Would you care to make a statement?

ご見解を發表なさいますか?

0:15 - 0:33

What the world needs is a return to sweetness and decency in the souls of its young men... Yeah, I, ah, couldn't agree with you more, but, uh...

世界に必要なのは 若者たちの心に優しさと 礼節を取り戻すこと... ああ君に大賛成だが。

0:45 - 0:47

Get yourself some coffee. You'll be all right.

コーヒーでも飲みなさい 良くなるから

1:10 - 1:21

- Look, you take the cab. - Mmm... Come on, climb in the cab and go home.

ほら君がタクシーに乗りなさい さあタクシーに乗り込んで 家に帰りなさい

1:24 - 1:26

- 50 happy. - You got any money?

光栄です お金は持ってる?

1:27 - 1:29

- Never carry money. - That's a bad habit.

お金は持ち歩かないの 悪い習慣だな

1:31 - 1:34

All right. I'll drop you off, come on.

分かった 途中まで送っていこう 来なさい

1:34 - 1:37

- It's a taxi! - It's not the Super Chief.

タクシーだわ! 豪華寝台列車じゃないけど

1:41 - 1:43

Dove andiamo? Where are we going?

どこに行きますか? どこへ行きますか?

1:44 - 1:45

Where do you live?

どこに住んでいる?

1:45 - 1:50

- Mmm? Colosseum. - Now, come on, you're not that drunk.

うーん?コロセウム おいよせよ それほど酔ってはいないよ

1:52 - 1:58

You're so smart. I'm not drunk at all. I'm just being very happy.

鋭いわね私は全然酔ってない ただとてもいい気分

1:58 - 2:01

Hey, now, don't go to sleep again. Come on,

おいおい また寝るんじゃない さあ

2:01 - 2:05

Per favore, signore, ho detto dove andiamo? Where are we...we going?

お願いしますよだんな どこまでと聞いたんですが どこへ…行くんです?

2:05 - 2:11

{ 0 diro in un momento dove fermare. - Okay. - Look, now where do you want to go? Hmm?
Where should I take you?

-今行き先を言うから -はいよ いいか どこへ行きたい? え? どこまで連れていけばいい?

2:13 - 2:15

Where do you...where do you... where do you live?

どこどこに住んでいる？

2:16 - 2:19

Come on, Come on. Where do you live?

さあさあどこに住んでいる？

2:21 - 2:27

Come on, where do you live? Colosseum,

さあどこに住んでいる？コロセウム

2:30 - 2:32

She lives in the Colosseum.

コロセウムに住んでいるとさ

2:33 - 2:34

Is wrong address.

それじゃ住所が違う

2:34 - 2:36

Now, look, signore, for me it is very late tonight

いいですかだんな あっしには夜もだいぶ遅いし

2:36 - 2:41

and, mia moglie...wife. I have tre bambino, tre bambino, ah... You know, bambino?

カミさん...カミさん あっしには3人のバンビーノ 3人のバンビーノ バンビーノって分かります？

2:44 - 2:47

My...my taxi go home, I...I go home... too...together, signore...

あっしのタクシー家に帰る あっしも一緒に家に帰る だんな

2:47 - 2:49

- Excuse me. - Via Margutta 51.

-悪いけど -マルグッタ通り51へ

2:50 - 2:53

Via Margutta 51! Oh, molto bene!

マルグッタ通り51 いやよかった！

3:06 - 3:10

Here is Via Margutta 51. Cinquantuno. I am very happy.

マルグッタ通り51ね 51 あっし すごく嬉しい

3:12 - 3:14

- 1000 lira, mille lire. - Mille.

1000リラー千リラです -1000ね

3:22 - 3:29

- Cinquemille. - One, two, three, four mille.

5000だ 1 2 3 4千

3:30 - 3:33

- Okay. Mille per te. - For me?

じゃ1000を君に あっしに?

3:33 - 3:34

- Si. - Oh, grazie mille.

-ああ -これはどうも

3:34 - 3:38

Okay, okay. Look. Take a little bit of that.

いいんだいいんだいいかい そのお金をいくらか使って

3:40 - 3:46

Take her wherever she wants to go. Capito? Capito. Huh-ha, buonanotte.

この娘が行きたい所に 連れていってくれ 分かったか? 分かったねいいねおやすみ

3:46 - 3:48

Good night. Buonanotte.

おやすみなさい おやすみなさい

3:52 - 3:54

Oh! No, no, moment, moment, moment!

おつと!ダメダメ ちょっとちょっとちょっと

3:55 - 3:56

- No, no, no, no, no. - All right, all right.

-ダメダメダメダメダメ -分かった分かった

3:56 - 4:00

Look, as soon as she wakes up, see? She tell you where she want to go. Okay.

いいかいこの娘が起きたら すぐにだいいか? どこへ行きたいか言うから いいね

4:00 - 4:07

Moment, moment, My taxi is not for sleep, my taxi, no sleep. Understand? You understand?

ちょっとちょっとあっしの タクシーは寝る所じゃない あっしのタクシー 寝る所じゃない 分かります? 分かりますか?

4:07 - 4:10

Look, pal, this is not my problem, see?

いいかい君 これは僕の問題じゃない 分かる?

4:10 - 4:13

I never see her before. Huh? Okay,

前に会ったことはないんだ いいね

4:13 - 4:17

Is not your problem. Is not my problem. What you want?

だんなの問題でもないし あっしの問題でもない どうしたいんです?

4:17 - 4:21

You don't want girl, yeah? Me don't want girl.

だんなは娘要らない あっしも娘要らない

4:22 - 4:25

Police! Maybe she want girl!

警察だ! 警察は娘要るかも

4:25 - 4:29

Stai calmo, stai caimo. Qkay, okay, okay. Va bene, va bene.

落ち着いて落ち着いて オーケーオーケー 分かった分かった

5:10 - 5:15

So happy. So happy.

光栄です... 光栄です...

5:37 - 5:39

Qut of my head.

どうかしてるよ

5:43 - 5:45

Is this the elevator?

これはエレベーター？

5:46 - 5:48

It's my room!

僕の部屋だよ！

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

statement：声明・発言

wake up：目を覚ます

live：住む

04-A would you care …?

Would you care to make a statement?

Would you care to …? は丁寧な申し出・勧誘の形です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B as soon as の時

as soon as she wakes up

「彼女が起きたらすぐに」。未来のことでも wakes と現在形。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C where の疑問文

Where do you live?

Where + 疑問文の語順。住む場所を尋ねます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe suggests that Ann get some coffee.

☐ True ☐ False

2. Ann says she always carries plenty of money.

☐ True ☐ False

3. Ann gives the Colosseum as her address.

☐ True ☐ False

4. The taxi driver is happy to let Ann sleep in his taxi.

☐ True ☐ False

5. Joe gives the address Via Margutta 51.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What address does Ann first give?

Q2. Why does the driver want to go home?

Q3. Where does Joe finally take Ann?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Get yourself some coffee と勧めます。
2. **False** Never carry money と答えます。
3. **True** Where do you live? に Colosseum と返します。
4. **False** My taxi is not for sleep と拒みます。
5. **True** 最後はその住所へ向かいます。

英問英答の解答例

1. She says the Colosseum.

本当の帰宅先として受け取れる答えか考えます。

2. It is late, and he has a wife and children.

運転手は家族と時間を理由に挙げます。

3. He takes her to his room at Via Margutta 51.

最後の It's my room! が確認になります。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。